



Universiteit  
Leiden  
The Netherlands

## Leegten van een dictatuur: beeldende kunst en literatuur in Equatoriaal Guinea

Brus, A.B.

### Citation

Brus, A. B. (2021, November 2). *Leegten van een dictatuur: beeldende kunst en literatuur in Equatoriaal Guinea*. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/3229708>

Version: Publisher's Version

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/3229708>

**Note:** To cite this publication please use the final published version (if applicable).

## BIBLIOGRAFIE

- Aponte-Ramos, Lola. “Los territorios de la identidad: Transgénero y transnacionalidad en Ekomo de María Nsue Angüe.” *La Recuperación de la Memoria: creación cultural e identidad nacional en la literatura hispano-negroafricana*. Ed. Mbaré Ngom. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá 2004. 101-113.
- --, Lola, en Elisa Rizo. “Guinea Ecuatorial como pregunta abierta: Hacia el diálogo entre nuestras otredades.” *Revista Iberoamericana*, nr. 248-9, 2014. 745-760., doi:10.5195/reviberoamer.2014.7193.
- Ávila Laurel, Juan Tomás. *Arde el monte de noche*. Madrid: Calambur Narrativa, 2009.
- --, *Cuentos Crudos*. Malabo: Centro Cultural Español de Bata/Malabo, 2007.
- --., *Cómo convertir este país en un paraíso*. Malabo: Pángola, 2005.
- --, *Diccionario básico, y aleatorio, de la dictadura Guineana*. Barcelona: Laboratorio de recursos orales, Ceiba, 2011.
- --, “La ubicad de la literatura guineana”, *Debats*, nr. 123/2, 2014. 72-79.
- Badiou, Alain: *Logiques des mondes. L'Être et l'événement. 2*, Parijs: Editions Du Seuil, 2006.
- --, *BLACK; The brilliance of a non-color*. Cambridge: Polity Press, 2017.
- --, *De twintigste eeuw*. Kampen: Ten Have, 2006.
- --, “Troisième esquisse d'un manifeste de l'affirmationnisme”, *Circonstances, 2, Irak, foulard, Allemagne/France*. Parijs: Editions Léo Scheer/Lignes et Manifeste, 2004. 83-105. Als “Het Affirmationistische Manifest. Derde ontwerp voor een manifest van de affirmationistische kunst” in Alain Badiou. *Inesthetiek: filosofie, kunst, politiek*.

Eds. Joost de Bloois en Ernst van den Hemel. Vertaald door Joost Beerten, Amsterdam: Octavo publicaties, 2012. 70-87.

- --, “Art et philosophie”, *Petit manuel d’Inesthétique*. Parijs: Editions du Seuil, 2005. 2-29. Als “Kunst en filosofie” in *Alain Badiou. Inesthetiek: filosofie, kunst, politiek*. Eds. Joost de Bloois en Ernst van den Hemel. Vertaald door Joost Beerten, Amsterdam: Octavo publicaties, 2012. 88-105.
- --, “L’écriture du générique: Samuel Beckett”, *Conditions*. Parijs: Editions du Seuil, 1992. 329-366. Als “Het schrijven van het generieke: Samuel Becket” in *Alain Badiou. Inesthetiek: filosofie, kunst, politiek*. Eds. Joost de Bloois en Ernst van den Hemel. Vertaald door Ineke van der Burg, Amsterdam: Octavo publicaties, 2012. 135-177.
- --, “L’Idée du communisme”, *L’Hypothèse communiste. Circonstances*, 5. Fécamp: Nouvelles Editions Lignes, 2009. 181-205. Als “De Idee van het communisme” in *Alain Badiou. Inesthetiek: filosofie, kunst, politiek*. Eds. Joost de Bloois en Ernst van den Hemel. Vertaald door Joost Beerten, Amsterdam: Octavo publicaties, 2012. 279-97.
- Bakhtin, Mikhail. *Rabelais and His World*. Bloomington: Indiana University Press, 1984.
- Bal, Mieke. *De theorie van vertellen en verhalen*. Muiderberg: Coutinho BV, 1990.
- --, *Travelling concepts in the humanities*. Buffalo: University of Toronto Press, Toronto, 2002.
- Benjamin, Walter, *Het kunstwerk in het tijdperk van zijn technische reproduceerbaarheid en andere essays*. Vert. Henk Hoeks. Amsterdam: Boom (derde druk), 2017.
- Bloois, Joost de., en Ernst van den Hemel, eds. *Alain Badiou. Inesthetiek: filosofie, kunst, politiek*. Amsterdam: Octavo publicaties, 2012.

- Brus, Anita. “‘Van onrecht word ik baldadig’ – interview met de Afrikaanse striptekenaar Ramón Esono Ebalé.” *Frontaal Naakt*, 2014. [<https://www.frontaalnaakt.nl/archives/van-onrecht-word-ik-baldadig-interview-met-de-afrikaanse-striptekenaar-ramon-esono-ebale.html>].
- --, “Exposiciones Africanas, sobre el arte de Ramón Esono Ebalé.” *Revistart: revista de las artes*. nr.169, 2014. 22,23.
- --, “Futurismo guineano. Sobre los cuadros del artista guineano Desidero Manresa Bodipo.” *Revistart: revista de las artes*. nr.176, 2016. 14,15.
- Bryson, Norman. “A Walk for a Walk’s Sake.” *The Stage of Drawing: Gesture and Act. Selected from the Tate Collection*. Eds. Catherine de Zegher en Avis Newman. Londen: Tate Publishing, 2003. 149-158.
- Buck Morss, Susan. ‘La balsa de Medusa’, *Dialéctica de la mirada, Walter Benjamin y el proyecto de los Pasajes*. Madrid: Visor. Dis., SA, 1995.
- Butor, Michel. *Répertoire II. Études et conférences 1959-1963*. Parijs: Les Éditions de Minuit, 1964.
- Campos Serrano, Alicia. *De colonia a Estado: Guinea Ecuatorial, 1955-1968*. Madrid: Centro de los estudios políticos y constitucionales, 2002.
- Caldeira Cham, Arlindo Manuel. “Organizing Freedom: *De Facto* Independence on the Island of Ano Bom (Annobón) during the Eighteenth and Nineteenth Centuries.” *Afro-Hispanic Review*. Ed. William Luis. Nashville: Vanderbilt University, vol. 28, nr. 2, 2009. 293-310.
- Carrasco González, Antonio. *Historia de la novela colonial hispanoafricana*. Madrid: SIAL Ediciones, 2009.
- Carrier, David. *The aesthetics of comics*. Pennsylvania: Pennsylvania State University Press, 2000.
- Castro Borrego, Silvia. “Claiming the Politics of Articulation through Agency and Wholeness in Two Afro-Hispanic Postcolonial Narratives.” *Journal of International Women's Studies*, vol. 17, nr. 3, 2016. 149-163.
- Cohn, Dorrit. *Transparent Minds*. Princeton, New Jersey: Princeton University Press, 1978.
- --, *The Distinction of Fiction*. Baltimore/Londen: The Johns Hopkins University Press, 1999.

- Copjec, Joan. *Imagine there's no woman: ethics and sublimation*. Cambridge: MIT Press, 2002, 2-47.
- --, *The Distinction of Fiction*. Baltimore/Londen: The Johns Hopkins University Press, 1999.
- Dällenbach, Lucien. *The Mirror in the Text*. Cambridge: Polity Press, 1989.
- Doyle, Martin. "Juan Tomás Ávila laurel Q&A: 'I wrote one of my first novels sitting up a tree.' Author from Equatorial Guinea on what he reads and how he writes", *The Irish Times*, mei 2015. [<https://www.irishtimes.com/culture/books/juan-tom%C3%A1s-%C3%A1vila-laurel-q-a-i-wrote-one-of-my-first-novels-sitting-up-a-tree-1.2221197>]
- Eisner, Will. *Comics and sequential art. Principles and practices from the legendary cartoonist*. New York: W.W. Norton, 2008.
- Epps, Brad. "Learning from the Beginning. Education, translation, and intercultural transmission in Donato Ndongo's *Shadows of Your Black Memory (1987)*." *Transition*, nr.103, Cabo Verde, 2010. 144-167.
- Esono Ebalé, Ramón. *Ramón Esono Ebalé: Los asesinos de mi inteligencia*. Malbo/Bata: CCEM/CCEB, 2008.
- Esono Ebalé, Ramón, Chino, en Tenso, Tenso. *La pesadilla de Obi*. Washington: EG Justice, 2015.
- Fanon, Frantz, en Jean Paul Sartre. *The Wretched of the Earth*. Londen: Penguin Books, 2001.
- Foucault, Michel. *L'ordre du discours*. Inaugurale rede Collège de France, uitgesproken 2 december 1970, Editie Le Foucault Électronique, 2001. [<https://litterature924853235.files.wordpress.com/2018/06/ebook-michel-foucault-l-ordre-du-discours.pdf>].
- Fra-Molinero, Baltasar. "El deber de contar y la pasión de escribir." Interview met María Nsue Angüe, Maine VS, 10 juni 2010. [<http://abacus.bates.edu/~bframoli/pagina/mariansue.htm>].
- --, "Estado, religión, trabajo y hambre", *Debats*, vol. 123, nr.2, 2014. 92-105.
- Fransecky, Roger B., en John L. Debes. *Visual Literacy: A way to learn – A way to teach*. Washington, DC: Association for Educational Communications and Technology: 1972.

- Garber, Marjorie B. *Vested interests : cross dressing & cultural anxiety*. New York: Routledge, 1992.
- Genette, Gerard. *Paratexts. Thresholds of interpretation*. Vertaald door Jane E. Lewin, Cambridge: Cambridge University Press, 1997.
- Gombrich, Ernst H. *Kunst en illusie. De psychologie van het beeldend weergeven*. Vertaald door H. van Teylingen en W.A.C. Whitlau, Houten: De Haan, 1988.
- Granados, Vicente, “Ekomo, de María Nsue Angüe. Edición, prólogo y notas.” *Ekomo*. María Nsue Angüe. Madrid: UNED, 1985. 9-13.
- Hendel, Mischa G., “Conversación con María Nsue Angüe. Escritora.” CCM Malabo, 18 oktober 2008, 1-10.  
[[https://birdlikecultura.files.wordpress.com/2015/10/19\\_interview\\_18okt2008\\_marian\\_sueangc3bce.pdf](https://birdlikecultura.files.wordpress.com/2015/10/19_interview_18okt2008_marian_sueangc3bce.pdf)].
- Hobeika, Noelia. “Collecting Echoes: The Poetic Power Of Collage.” *The Age of Collage Vol.2: Contemporary Collage in Modern Art*. Eds, Dennis Busch en Robert Klanten. Berlijn: Gestalten, 2016. 2,3
- Iser, Wolfgang. “Interaction between Text and Reader.” *The Reader in the Text: Essays on Audience and Interpretation*. Eds. Susan L. Suleiman en Inge Crosman. Princeton: Princeton University Press: 1980. 106-20.
- Kedra, Joanna. “What does it mean to be visually literate? Examination of visual literacy definitions in a context of higher education.” *Journal of Visual Literacy* 37, No. 2, 2018. 67-84.
- Kies, Mateo, en Amelie Klein, *Making África – Un continente de diseño contemporáneo*. Guggenheim Bilbao/Vitra Design Museum, 2015.
- Korsten, Frans-Willem, *Lessen in Literatuur*. Nijmegen: Vantilt, 2002.
- Langevin, Sébastien. “La bande dessinée africaine, son discours et ses problèmes.” *Africultures: BD d’Afrique*. no 32, november 2000. 17-21.
- Lejeune, Philippe, *Le Pacte Autobiographique*. Parijs: Éditions du Seuil, 1975.
- Lewis, Marvin A. *An Introduction to the Literature of Equatorial Guinea. Between Colonization and Dictatorship*. Missouri: University of Missouri Press, 2007.
- --, *Equatorial Guinean Literature In Its National and Transnational Contexts*. Missouri: University of Missouri Press, 2017.

- Lifshy, Adam. “Ideations of Collective Memory in Hispanophone Africa: The Case of María Nsue Angüe’s ‘Ekomo’”, *Hispanic Journal*, Indiana University of Pennsylvania, vol. 24, nr. 1/2, 2003. 173-185.
- --, *The Magellan Fallacy. Globalization and the Emergence of Asian and African Literature in Spanish*. Michigan: The University of Michigan Press, 2017.
- Ligt, Erik van de., *Dieren in politieke cartoons. Onderzoek naar het gebruik van dieren als brondomein van visuele metaforen*. 2006. Universiteit van Tilburg, Masterthesis.
- Luis, William en Laura C..Brown (eds). *Afro-Hispanic Review*, Nashville: Vanderbilt University. vol. 28, nr.2, 2009.
- MacLeod, Naomi. *Form and function of non-linguistic calls in human infants. The Expression of Identity in Equatorial Guinean Narratives (1994 - 2007)*, 2012. University of St Andrews, Masterthesis.
- Meister, Jan Christoph. “Narratology.” *Handbook of Narratology*, Volume 2. Eds. Peter Hühn, Jan Christoph Meister, John Pier en Wolf Schmid, Berlijn: Walter de Gruyter, 2014. 623-631.
- Mester, Anna. *Repensar Ekomo de María Nsue Angüe: un desafío ecuatoguineano a la hispanidad*, 2009. Mount Holyoke College, Department of Romance Languages and Literatures, Bachelor thesis.
- Ndongo-Bidyogo, Donato. *Los poderes de la tempestad*. Madrid: Assata Ediciones, 2015.
- --, *Historia y tragedia de Guinea Ecuatorial*. Madrid: Editorial Cambio, 1977.
- --, “Literatura moderna hispanófona en Guinea Ecuatorial.” *Jornadas de Estudios Africanos*. Ed. Marta Sofía López. León: Universidad de León, 2001. 125-135.
- --, *Olvidos: Poemas*. Ed. Inmaculada Díaz Nabrona. Madrid: Verbum, 2016.
- --, en Mbaré Ngom, eds. *Literatura de Guinea Ecuatorial (Antología)*. Madrid: Casa de África, SIAL Ediciones, 2000.
- Nerín, Gustau. *La última selva de España. Antropófagos, misioneros y guardias civiles, Crónica de la conquista de los Fang de la Guinea Española. 1914-1930*. Madrid: Los libros de la catarata, 2010.
- Ngom, Mbaré en Gloria Nistal (eds.). *Nueva Antología de la Literatura de Guinea Ecuatorial*. Madrid: Casa de África, SIAL Ediciones, 2012.

- Ngom, Mbaré. “Entrevista con Donato Ndongo-Bidyogo.” *Diálogos con Guinea : panorama de la literatura guineoecuatorialiana de expresión castellana a través de sus protagonistas*. Madrid: Labrys, 1996. 69-90. In *Entre estética y compromiso. La obra de Donato Ndongo-Bidyogo*. Otabela, en Onoma-Abena. Madrid: UNED, 2008. 187-206.
- --, *La recuperación de la memoria: creación cultural e identidad nacional en la literatura hispano-negroafricana*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá, 2004.
- --, “La literatura africana de expresión castellana: de una ‘literatura posible’ a una literatura real. Etapas de un proceso de creación cultural.” *De Guinea E. a las literaturas hispanoafricanas*. Eds. Landry-Wilfrid Miampika en Patricia Arroyo. Madrid: Verbum, 2010. 23-40.
- --, “Equatorial Guinea Writers in Exile.” *World Literature in Spanish: an Encyclopedia. Volume I*. Eds. Maureen Ihrie en Salvador O. Oropesa. Santa Barbara: ABC-CLIO, 2011. 348-352.
- --, “Memoria y exilio en la literatura africana hispana.” *Palabras, Revista de la cultura y de las ideas*, vol. 1, nov. 2009. 97-110.
- --, “Writing from the Soul: A Conversation with María Nsue Angüe/Narrative of a Woman’s Life and Writing. María Nsue Angüe’s *Ekomo*.” *Daughters of the Diaspora. Afro-Hispanic Writers*, Ed. Miriam DeCosta-Willis. Miami VS: Kingston, Ian Randle Publishers, 2003. 295-309.
- Nomo Ngamba, Monique. "Semejanzas y diferencias entre 'Los poderes de la tempestad' (1997) de Donato Ndongo-Bidyogo y 'Señas de identidad' (1977) y 'Reivindicación del conde Don Julian' de Juan Goytisolo' (1999)." Ediciones Universidad de Valladolid: *Castilla, Estudios de Literatura*, nr. 6, 2015. 350-366. [Castilla-2015-6-SemejanzasDiferencias.pdf]
- Nsue Angüe, María, *Ekomo*, 2de ed., Madrid: Grupo Editorial Sial Pigmalión, 2008.
- --, *Cuentos y relatos*, Madrid: Grupo Editorial Sial Pigmalión, 2016.
- Nyaphaga, Issa. *Art is stronger than hate*. Austin/Texas: Alamo Bay Press, 2015.
- Ong Walter Jackson. *Orality and Literacy The Technologizing of the World*. London: Methuen, 1982.
- Otabela, Joseph-Désiré, en Sosthène Onomo Abena. *Entre estética y compromiso. La obra de Donato Ndongo-Bidyogo*. Madrid: UNED, 2008.
- Odartey-Wellington, Dorothy. “Hacia una literatura nacional: entrevista a Donato Ndongo-Bidyogo”, *Afro-Hispanic Review*, vol. 25, nr. 2, 2006. 159-172. In *Entre*



*estética y compromiso. La obra de Donato Ndongo-Bidyogo. Otabela, en Onoma-Abena. Madrid: UNED, 2008. 216-231.*

- Otabela Melowo, Joseph-Désiré. “La figura del dictador: Macías Nguema y Rafael Trujillo en *Los Poderes de la tempestad* de Donato Ndongo Bidyogo y en *La fiesta del Chivo* de Mario Vargas Llosa.” *Connotas. Revista de crítica y teoría literarias*, vol. 2, nr. 2, juni 2004. 27-46. [<https://connotas.unison.mx/index.php/critlit/article/view/271>].
- --, "Literatura de Guinea Ecuatorial. Sujeto cultural y dictadura: el personaje del abogado en *Los poderes de la tempestad* de Donato Ndongo Bidyogo." *EPOS. XIX*, 2003. 119-128. [<http://e-spacio.uned.es/fez/eserv/bibliuned:Epos-CE5EC1AF-19C8-88B8-A02D-870B7E2942F6/Documento.pdf>]
- Pachnicke, Peter, en Klaus Honnef, eds. *John Heartfield*. New York: Incorporated, 1992.
- Persico, Melva. “Voices an Hybridity; The Case of María Nsue Angüe’s *Ekomo*.” *Afro-Hispanic Review*, vol. 31, 2012. 133-148.
- Phaf-Rheinberger, Ineke. "Los discurso literarios sobre situaciones dictatoriales en África y América Latina." *De Guinea E. a las literaturas hispanoafricanas*. Eds. Landry-Wilfrid Miampika en Patricia Arroyo. Madrid: Verbum, 2010. 140-154.
- --, “Migration versus Stagnation in Equatorial Guinea: The Sea as the Promise of Modernity.” *Research in African Literatures: Migratory Movements and Diasporic Positionings in Contemporary Hispano- and Catalano-African Literatures*, Indiana University Press, vol. 48, nr. 3, 2017. 55-71. [[www.jstor.org/stable/10.2979/reseafritelite.48.issue-3](http://www.jstor.org/stable/10.2979/reseafritelite.48.issue-3)]
- Pollmann, Joost. *De stripprofessor. Vijftig colleges over tekenkunst*. Amsterdam: Podium, 2016.
- Rancière, Jacques. “Ten Theses on Politics.” *Dissensus. On Politics and Aesthetics*. Vertaald en geëditeerd door Steven Corvoran, Londen: Bloomsbury, 2015. 25-52.
- --, “The Paradoxes of Political Art.” *Dissensus. On Politics and Aesthetics*. Vertaald en geëditeerd door Steven Corvoran, Londen: Bloomsbury, 2015. 142-159.
- --, “The politics of literature.” *Dissensus. On Politics and Aesthetics*. Vertaald en geëditeerd door Steven Corvoran, Londen: Bloomsbury, 2015. 160-176.
- --, *Disagreement. Politics and philosophy*, Minneapolis-London: University of Minnesota Press, 1999.
- --, *Het esthetische denken*. Vertaald door Walter van der Star, Amsterdam: Valiz, Amsterdam, 2007.

- --, *De toekomst van het beeld*. Vertaald door Walter van der Star, Amsterdam: Octavio publicaties, 2010.
- Rimmon-Kenan, Shlomith. *Narrative Fiction: Contemporary Poetics*. London/New York: Methuen, 1983.
- --, *Transparent Minds. Narrative Modes for Presenting Consciousness in Fiction*. Princeton, New Jersey: Princeton University Press, 1978.
- Rizo, Elisa. "En torno a la obra de Juan Tomás Ávila Laurel, un protagonista de las letras guineoecuatorianas", *Hispanic Research Journal*, vol. 6, nr. 2, 2005. 175-78., doi:10.1179/146827305x38823.
- --, "Letras transversales: obras escogidas (ensayo, poesía, relatos, teatro)", *World Languages and Cultures Books*. Books. 2., 2012. [https://lib.dr.iastate.edu/language\_books/2]
- Rodríguez Carranza, Luz. *Un Teatro de la Memoria. Análisis de Terra Nostra de Carlos Fuentes*. Leuven: Leuven University Press/Danila Alberto Vergara, 1991.
- --, "Hacia un sujeto intransitivo *Philip Seymour Hoffman, par exemple*, la obra belga de Rafael Spregelburd (2017)." *El taco en la brea*. 6.9 (mei 2019) ISSN 2362-4191. 77-85.
- Rodríguez, Clelia Olimpia. *Aproximaciones Literarias a la Memoria, Historia e Identidad en la Literatura Contemporánea de Guinea Ecuatorial*, 2011. Department of Spanish and Portuguese University of Toronto, Masterthesis.
- Rose, Aaron, en Mandy Kahn. *Collage Culture*. Zürich: JRP/Ringier Kunstverlag, 2011.
- Roth, Nancy. "Heartfield and Modern Art." *John Heartfield*. Eds. Peter Pachnicke en Klaus Honnef. New York: Incorporated, 1992. 18-29.
- Sampedro Vizcaya, Benita. "Ekomo's Interventions", *African Immigrants in Contemporary Spanish Texts. Crossing the Strait*, Eds. Debra Faszter-McMahon en Victoria L. Ketz. Farnham/Burlington: Ashgate, 2015. 177-192.
- --, "Rethinking the Archive and the colonial library: Equatorial Guinea." *Journal of Spanish Cultural Studies*, vol. 9, nr 3, 2008. 341-363.
- --, "Guinea Ecuatorial en la agenda política de los Estados Unidos." *Palabras: Revista de la cultura y de las ideas*, vol. 2, september 2010, 65-82

- --, "María Nsue Angüe, la abuela cuentacuentos." *ABC* 21 maart 2017: [[https://www.abc.es/cultura/cultural/abci-maria-nsue-angue-abuela-cuentacuentos-201703210051\\_noticia.html](https://www.abc.es/cultura/cultural/abci-maria-nsue-angue-abuela-cuentacuentos-201703210051_noticia.html)].
- Russell, Bertrand. *De geschiedenis van de westerse filosofie*, Katwijk aan Zee: Servire, 1981. 183-190.
- Schilperoord, Joost, en Alfons A. Maes. "Visual metaphoric conceptualization in political cartoons." *Multimodal Metaphor*. Eds. Charles Forceville en Eduardo Urios-Aparisi. Berlijn: Mouton De Gruyter, 2009. 215-243.
- Schipper, Mineke. "Van orale vertelling naar geschreven roman: Chinua Achebe's *Things Fall Apart*." *Boeken van Zwarte schrijvers*. Ed. J.B Weenink. Amsterdam: VU Uitgeverij, 1987. 11-32.
- Schmitt, Carl. *Het begrip politiek: Gevolgd door Het tijdperk van neutralisering en depolitisering*. Vertaald door George Kwaad, Amsterdam: Boom, 2001.
- Silverstein, Ken. "Theodorin's world." *Foreign Policy (FP)* 21 febr. 2011. [<https://foreignpolicy.com/2011/02/21/teodorins-world/>]
- Sundiata, Ibrahim K, *Equatorial Guinea, Colonialism, State Terror, and the Search for Stability*, Bulder. S. Francisco & Oxford: Westview Press, 1990.
- --, "The Roots of African Despotism: The Question of Political Culture." *African Studies Review*. Cambridge University Press, vol. 31, nr. 1, april 1988. 9-31.
- Steenmeijer, Maarten. *Moderne Spaanse en Spaans-Amerikaanse literatuur: Van 1870 tot heden*. Groningen: Martinus Nijhoff, 1996.
- Trujillo, José Ramón. "Recepción y problemas de la literatura de Guinea Ecuatorial." *África hacia el siglo XXI, Actas del II Congreso Internacional de Estudios Africanos en el Mundo Ibérico*. Tweede versie, nov. 2005, Madrid: SIAL Ediciones, 2001. 527-540.
- Ugarte, Michael, *Africanos en Europa: La cultura del exilio y la emigración de Guinea Ecuatorial a España*. Nieuw York: Ndowe International Press, 2013.
- --, "Interview with Donato Ndongo." *Arizona Journal of Hispanic Cultural Studies*, vol. 8, 2004. 217-234. In *Entre estética y compromiso. La obra de Donato Ndongo-Bidyogo*. Otabela, en Onoma-Abena. Madrid: UNED, 2008. 232-251.
- Van Gelder, Hilde, en Helen Westgeest, *Photography Theorie in Historical Perspective. Case studies from Contemporary Art*. Chichester: Wiley-Blackwell, 2011.1-13.

- Westgeest, Helen. *Slow Painting. Contemplation and Critique in the Digital Age*. Bloombury: Bloomsbury Visual Arts 2021. 1-13.
- Zielina Limonta, María. "Donato Ndong-Bidyogo: un escritor guineano y su obra." *Afro-Hispanic Review*, University of Missouri-Columbia, 2000. 106-116. In *Entre estética y compromiso. La obra de Donato Ndong-Bidyogo*. Otabela, en Onoma-Abena. Madrid: UNED, 2008. 252-271.

